

AZB  
6061 Sarnen

**Monatlicher Treff/Rencontre mensuelle**

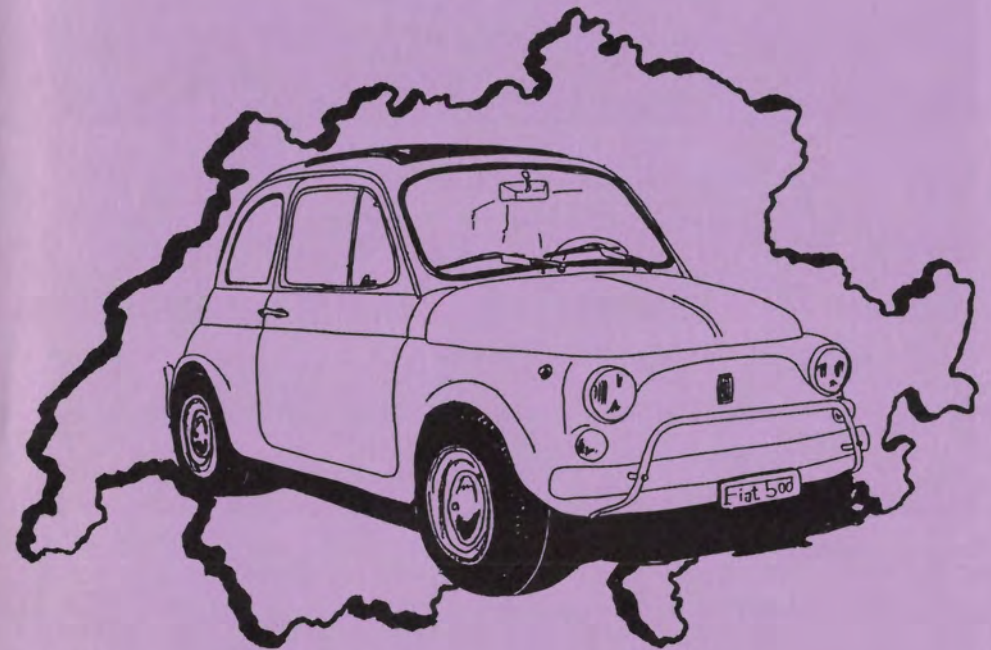
Sektion	Datum	Treffpunkt	Sektionsleiter
Romandie (Genève)	1 <sup>er</sup> jeudi du mois dès 19 h 30	<b>Le Trois-Huit</b> Rte de Thonon 140 1222 VÉSENAZ 022/752 38 08	Daniel Pozzo 104, rte Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy/GE 022/793 84 02
Innerschweiz	am zweiten Freitag im Monat ab 20 Uhr	<b>Restaurant Seepark</b> Alpenquai 40a 6005 LUZERN 041/44 20 35	Kurt Honermann Mühleweg 8 6010 Kriens 041/45 79 35 ab 4. 11. 95: 320 79 35
Zürich	am dritten Mittwoch im Monat ab 20 Uhr	<b>auf Anfrage</b> Tel. 01/858 06 23, Präsi Johann Jucker oder Sektionsleiter Daniel Rees →	Daniel Rees Pelikanstrasse 8 6004 Luzern 041/36 89 10 ab 4. 11. 95: 420 89 10
Romandie (Villeneuve)	3 <sup>ème</sup> vendredi du mois dès 19 h 30	<b>Café-Restaurant du Nord</b> Av. Comtes-Savoie No. 6 1844 VILLENEUVE 021/960 11 31	Daniel Pozzo 104, rte Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy/GE 022/793 84 02
Bern	am letzten Freitag im Monat ab 20 Uhr	<b>Restaurant Utiger</b> Bernstrasse 63 3302 MOOSSEEDORF 031/859 02 35	Claudio Mattioli Tel. 033/22 82 38 Fax 033/23 53 38

Präsident	Johann Jucker jun. Postfach 68 8173 Neerach 01/858 06 23	Kassier	Oliver Spieler Ober-Buchen 6125 Menzberg Telefon + Fax 041/74 01 67
-----------	---	---------	--

Redaktion Clubheft/ Sekretariat	Ruth Barmet-Abächerli Postfach 57 6061 Sarnen Telefon 041/66 79 84 ☎ Fax 041/66 63 46	Adress- verwaltung	Andreas Kilchenmann Postfach 200 3095 Spiegel Telefon 031/971 18 18
---------------------------------------	---	-----------------------	--

Post-Konto	40-19247-0	Bank	SVB Sarnen, (PC 60-5231-6)
------------	------------	------	----------------------------

# Fiat 500 CLUB



# GAZZETTA





# AUTO DES JAHRES

Letztes Jahr bewies er sich im knallharten Crash-Test vor den unbestechlichen Experten der renommierten Zeitschrift «auto motor und sport» sowie des ADAC. Das Ergebnis: Punkto Sicherheit gehört der Fiat Punto zu den Besten. Und jetzt erkoren ihn 56 namhafte Autojournalisten aus 21 Ländern zum «Auto des Jahres 1995», indem



**FIAT PUNTO  
AUTO DES JAHRES  
1995**

sie ihm total 370 Stimmen gaben. Sicherheit und Qualität zeichnen sich eben aus! Schliesslich ein weiteres stolzes Ergebnis: Bereits 680 000 zufriedene Punto-Besitzer gibt es in ganz Europa. Fiat Punto – Sieger auf der ganzen Linie. Erhältlich bei über 300 Fiat-Vertretern in 22 Versionen ab Fr. 14 000.– (inkl. MWSt).

**FIAT PUNTO. FIAT**

Ich melde mich an als Mitglied  
Je désire être membre

Ich möchte nähere Informationen  
Je désire de plus amples informations

Mitgliederbeitrag für: Einzelpersonen/1 personne Fr. 50.–/Jahr/an  
Cotisation pour: Paare/couple Fr. 80.–/Jahr/an

## Angaben über meinen Fiat 500/Données sur ma Fiat 500

Typ (bitte ankreuzen)  N  D  F  L  Andere  
Type (à désigner d'une croix) Autre \_\_\_\_\_

Polizei-Nr./Plaques \_\_\_\_\_ Farbe/Couleur \_\_\_\_\_

1. Inverkehrsetzung \_\_\_\_\_ Besondere Details  
1<sup>ère</sup> mise en circulation \_\_\_\_\_ Signes particuliers \_\_\_\_\_

## Angaben zu meiner Person/Données personnelles

Geburtsdatum/Date de naissance \_\_\_\_\_

Tél P/privé \_\_\_\_\_ Tél. G/prof. \_\_\_\_\_

bei Paaren: Name des Partners  
pour les couples: Nom du partenaire \_\_\_\_\_

Geburtsdatum/Date de naissance \_\_\_\_\_

----- Bitte falten und als Doppel-Postkarte einsenden -----

Name/Nom: \_\_\_\_\_

Vorname/Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort/Lieu et No postal: \_\_\_\_\_

**Fiat 500 Club Schweiz**  
Postfach 200  
3095 Spiegel



# Veranstaltungen

## 1995

8.-9. Juli	Garlenda	Elio	041 - 328 926
14.-16. Juli	Treffen in D-Odenthal	Elio	041 - 328 926
<b>16. Juli</b>	<b>Picnic</b>	<b>Kurt</b>	<b>041 - 457 935</b>
4.-6. Aug.	Jubiläum-Treffen Fiat 500 Club D-Kiel (10 Jahre)	Ruth	041 - 667 984
<b>5.-6. Aug.</b>	<b>Weekend in der Romandie</b>	<b>Pozzo</b>	<b>022 - 793 84 02</b>
18.-20. Aug.	SDHM: Paris-Pantin	Johann	01 - 858 06 23
25.-27. Aug.	Treffen im D-Mainz (Niederolm)	Elio	041 - 328 926
<b>27. Aug.</b>	<b>Rally</b>	<b>Johann</b>	<b>01 - 858 06 23</b>
22.-24. Sept.	Schatzalp-Oldtimer-Rennen, Davos	Johann	01 - 858 06 23
<b>30. Sept.</b>	<b>Hochzeit Dani Rees + Laura Pante, Zürich</b>	<b>Johann</b>	<b>01 - 858 06 23</b>
<b>25. Nov.</b>	<b>Generalversammlung</b>	<b>Ruth</b>	<b>041 - 667 984</b>
<b>9.-10. Dez.</b>	<b>Chlaus-Weekend</b>	<b>Frösch</b>	<b>033 - 235 615</b>

## 1996

Ende Jan.	Skiweekend	Pozzo	022 - 793 84 02
-----------	------------	-------	-----------------

Anlässe unseres Clubs in Fettschrift  
übrige in normaler Schrift

# Manifestations

## 1995

8 -9 juillet	Garlenda	Elio	041 - 328 926
14 -16 juillet	Treffen in D-Odenthal	Elio	041 - 328 926
<b>16 juillet</b>	<b>picnic</b>	<b>Pozzo</b>	<b>022 - 793 84 02</b>
4 -6 août	Rencontre international, D-Kiel	Pozzo	022 - 793 84 02
<b>5 -6 août</b>	<b>week-end en Romandie</b>	<b>Pozzo</b>	<b>022 - 793 84 02</b>
18 -20 août	SDHM: Paris-Pantin	Johann	01 - 858 06 23
25 -27 août	Rencontre, D-Mainz (Niederolm)	Elio	041 - 328 926
<b>27 août</b>	<b>rallye</b>	<b>Johann</b>	<b>01 - 858 06 23</b>
22 -24 sept.		Johann	01 - 858 06 23
<b>30 sept.</b>	<b>Mariage: Dani Rees + Laura Pante, Zürich</b>	<b>Johann</b>	<b>01 - 858 06 23</b>
<b>25 nov.</b>	<b>Assemblée Générale</b>	<b>Pozzo</b>	<b>022 - 793 84 02</b>
<b>9 -10 déc.</b>	<b>week-end de St. Nicolas</b>	<b>Frösch</b>	<b>033 - 235 615</b>

## 1996

fin jan.	week-end de ski	Pozzo	022 - 793 84 02
----------	-----------------	-------	-----------------

Rencontres organisées par notre Club en caractères gras  
les autres sont en petits caractères

## Summertime Blues

Nicht dass ich zuwenig Zeit hätte, das ist bei mir sowieso ein Dauerzustand. Ich habe mich quasi daran gewöhnt. Vielmehr sind es andere Gründe, die mich dazu bewegen, mein Amt als Präsident langsam weiterzugeben. Es läuft zwar eigentlich alles sehr gut. Jede(r) im Vorstand tut seinen Job bestens. Es gibt keine nennenswerten Meinungsverschiedenheiten, ein paar Telefonanrufe, alles läuft wie im Butter. Pro Jahr reichen zwei bis drei Sitzungen, um das Wichtigste zu besprechen.

Das Anstrengendste am "Präsisein" war für mich in den vergangenen 4 1/2 Jahren immer das "Vorwort-schreiben". Aber diese Arbeit tue ich eigentlich gerne, denn sie gibt mir die Möglichkeit mein Gebrösel loszuwerden. Nun, was ist denn der Grund? Es braucht wiedermal frischen Wind im Club. Junge, unverbrauchte Ideen sind gefragt. Ich denke somit, es sei nun an der Zeit, eine(n) neue(n) Präsident(in) zu wählen. Wie wärs zum Beispiel mit einer Frau, ganz ohne Quotenregelung und ohne emanzipatorisches Geschrei? Sowas brauchen wir nicht in unserer Gesellschaft. Fähige und innovative Leute sind gefragt. Die Suche kann also losgehen, wer könnte mein Amt übernehmen? "Du nein, lieber nicht...", "Warum denn gerade ich...?" oder "Waaas, Präsident ???". Was soll das? Es ist ja ein schönes Aemtl, ehrlich. Mir hat's jedenfalls Spass gemacht. Trotzdem ist es an der Zeit... Ueberlegt's Euch doch 'mal, gute Vorschläge sind stets willkommen. Wir haben ja noch lange nicht November. Doch eben, da ist noch etwas, worüber Ihr Euch Gedanken machen machen solltet. Wie gehts weiter mit unserem Clubheftli? Ruth möchte gerne mehr Zeit haben für ihre Familie. Ausserdem hat sie einen anspruchsvollen Job und... ehrlich gesagt, Ruth hat schon schon unzählige Stunden für unsere Gazetta geopfert, ich glaube wir alle mögen ihr eine Entlastung zugute kommen lassen. Was aus der Zeitung geworden ist, kann sich allerdings sehen lassen, hat doch z. B. die "Jaguar Drivers Association" unser Heftli als Vorlage für ihr eigenes Organ genommen (nein, sie wollen keine Zweizylinder einbauen!)! Gibt's unter Euch arbeitswütige Hobbyjournalisten? Auch hier sind Vorschläge willkommen. Sprecht uns doch einfach beim nächsten Treffen an oder ruft wen vom Vorstand an, wenn Ihr Lust habt diese Aufgabe für uns alle zu übernehmen. "Man kann ja 'mal drüber sprechen, nicht?"

Was gibts sonst noch Neues?  
Eigentlich nicht viel Welt- bzw. Clubbewegendes, ausser natürlich unserem reich gespickten Terminkalender. Eins ist mir zwar wiedermal aufgefallen, bei unserem ersten heurigen Anlass. Die Frühlingsausfahrt war doch echt o.a.t.g. \*, aber sie war für den Einen oder die Andere zuweilen etwas stressig. Warum? Stell Dir vor, Du fährst mit Deinem Cinquecento zu einem Treffpunkt, hältst an, stellst den Wecker ab und steigst aus. Nach zwei Minuten heisst's "Weiterfahren"! Du wirfst Dich hinter's Lenkrad, drehst den Zündschlüssel und greifst nach rechts zwischen die Beine, ääh: Sitze. Jetzt ziehst Du den Anlasser und der beginnt zu jodeln... wie lange doch so ein Jodel dauern kann...! Hörst das den gar nie auf?! "Komm endlich spring an du Gschw...!" Da hilft nur eins: Fachwissen! Was ist zu tun, wenn z. B. das Auto nicht mehr richtig startet? Das sind meistens nur ein paar ganz einfache Sachen, die stimmen sollten und man hat keine Probleme. Das bringt mich auf den Gedanken, wir könnten doch einmal sowas wie Reparatur- oder Wartungs-Kürschen veranstalten, sogenannte "Cinquecento - Weekend - Workshops"....  
Ihr werdet noch davon hören! Aber nun nix wie los zum nächsten Treffen... !!!

... und tschüss! Euer Johann

## \* Ober affen titten turbo geil

### Impressum

Mitteilungsblatt des Fiat 500 Club Schweiz. Erscheint 4x jährlich. Hergestellt bei der Druckerei Abächerli AG, 6060 Sarnen 2. Ausgabe 3/95, Juli 1995.

## REDAKTIONSSCHLUSS

## DÉLAI DE RÉDACTION

für Texte, Berichte und Inserate  
in der

pour vos textes, histoires  
et annonces dans la

### Gazzetta 4/95

**15. September 1995**

(Versand Mitte Oktober 95)

**15 septembre 1995**

(envoi mi-octobre 95)

Inserate bitte schriftlich auf-  
geben bei:

SVP veuillez envoyer vos  
annonces par écrit à

Ruth Barmet-Abächerli  
Postfach 529, 6060 Sarnen 2

## INDEX

Préface .....	3- 5
GAZZETTA: neue Anschrift / nouvelle Adresse .....	5
Einladung zum Weekend in Haute-Savoie .....	6
Invitation pour le week-end en Haute-Savoie .....	7
Interview de Robert Margot .....	10-11
Leserbrief .....	14
Lettre d'une lectrice .....	15
Bericht "Frühlingsausfahrt" .....	17-20
Bericht "Schwarzwaldtreffen (D)" .....	22
Hochzeitsanzeige Laura Pante + Daniel Rees .....	23
Mitgliederliste / Liste des membres .....	24-31
Wichtige Mitteilung: Sektion Zürich .....	31
Ersatzteilservice: neue Adresse .....	33
Pièces détachées: nouvelle adresse .....	33
Markt .....	34
Marché .....	35
Manifestations / Veransaltungen .....	36

# MARKT MARCHE

## A VENDRE:

**Fiat 500 D**, 1964, beige, très bon état général, expertisée 8/93 et très peu utilisée depuis. Frs. 6'600.--.

Luca Nocelli, Lausanne, Tél. 021 - 626 35 45 ou 021 - 799 13 47

**Fiat 500 L**, 1970, ocre, 88'000 km, très bon état, expertisée 5/95, pces dét. diverses, Prix Frs. 6'800.--.

K. Zurfluh, 6274 Eschenbach, Tél. 041 - 89 33 89 dès 19 h

**Fiat 500**, 1958, menthe, 1ère série (480 ccm), tout d'origine, expertisée. Sfr. 9'000.--. Moritz Bättig, Gränichen, Tél. 064-31 06 34 ou Natel 089-330 42 15.

**Fiat 500 L**, 1973, beige, 72'000 km, toit ouvrant, visite passée, Sfr. 6'500.--.

Ulrich Berger, Steffisburg, Tél. 033 - 37 96 22 (le soir).

**Fiat 500 L**, 1971, bleu foncé, intérieur noir, 60'000 km, stéréo, très von état, totalement révisée, visite p. 4.95, Frs. 10'000.--.

Nyffeler Beatrice, Tél. 01 - 211 46 82

**Fiat 500 L**, 1972, blanche, 57'000 km, visite passée, 57'000 km d'origine, 12 roues, bon état, Frs. 6'900.--.

Ruth Hüppi, Zürich, Tél. prof. 01-384 96 22, priv. 01-384 96 84

## A DONNER:

**anciennes Gazzettas** (plusieurs exemplaires): No 2/89, 1/90, 3/90, 4/90, 1/91, 4/91, 4/92, aux collectionneurs. Daniel Pozzo, Tél. 022 - 793 84 02.

Les annonces dans la rubrique "MARCHE" restent gratuites pour les membres du Club. Il est également possible d'inscrire d'autres voitures ou d'autres choses.

**Le délai d'envoi pour le prochain journal est:**

**No. 4/95 = 15 septembre 1995**

L'envoi du journal suit environ un mois plus tard.

SVP veuillez envoyer vos annonces par écrit à  
Ruth Barmet-Abächerli, Postfach 529, 6060 Sarnen 2



# MARKT MARCHE

## ZU VERKAUFEN:

**Fiat 500 D**, 1964, beige, sehr guter Zustand, MFK 8/93 und seither sehr wenig gefahren. Fr. 6'600.--.

Luca Nocelli, Lausanne, Tel. 021 - 626 35 45 od. 021 - 799, 13 47

**Fiat 500 L**, 1970, ocker, 88'000 km, sehr guter Zustand, MFK 5.95, diverse Ersatzteile. Pels Fr. 6'800.--.

K. Zurfluh, 6274 Eschenbach, Tel. 041 - 89 33 89 ab 19 Uhr

**Fiat 500**, 1958, mint, 1.Serie (480 ccm), alles Original, vorgeführt. VP Fr. 9'000.--. Moritz Bättig, Gränichen, Tel. 064-31 06 34 od. Natel 089-330 42 15.

**Fiat 500 L**, 1973, beige, 72'000 km, Faltdach, ab MFK, Fr. 6'500.--.

Ulrich Berger, Steffisburg, Tel. 033 - 37 96 22 (abends)

**Fiat 500 L**, 1971, dunkelblau, Int.schwarz, 60'000 km, Radio/Tonb., Topzustand, von Grund auf überholt, MFK 4,95, VP Fr. 10'000.--.

Nyffeler Beatrice, Tel. 01 - 211 46 82

**Fiat 500 L**, 1972, weiss, 57'000 km, ab MFK, 57'000 Original-km, 12-fach bereift, guter Zustand, Fr. 6'900.--.

Ruth Hüppi, Zürich, Tel. G: 01 - 384 96 22, P: 384 96 84

## ABZUGEBEN:

**alte Gazzettas** Nr. 2/89, 1/90, 3/90, 4/90, 1/91, 4/91, 4/92 (mehrere Expl.), für Sammler. Daniel Pozzo, Tel. 022 - 793 84 02.

Inserate im "MARKT" sind für Clubmitglieder unverändert GRATIS. Es ist auch möglich, andere Autos oder Dinge auszuschreiben.

**Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe:**

**Nr. 4/95 = 15. September 1995**

Versand des Heftes ca. 1 Monat später.

Inserate bitte **schriftlich** aufgeben an:

Ruth Barmet-Abächerli, Postfach 529, 6060 Sarnen 2

## Summertime Blues...

*Ce n'est pas qu'il me manquait du temps, c'est pour moi un état constant. Je m'y suis presque habitué. C'est pour beaucoup d'autres raisons que je dois maintenant remettre mon poste de président en lice. Pourtant, tout fonctionne pour le mieux. Au niveau du comité, tout baigne, c'est-à-dire, il n'y a pas de divergences, ni de mauvaise foi, beaucoup de détails peuvent être réglés avec un simple coup de fil. Le comité ne se réunit que 2-3 fois par an, pour discuter des problèmes majeurs.*

*En fait, le plus stressant dans ce poste de président a probablement été dans ces 4 ans et demi de rédiger tous les 3 mois les préfaces. Toutefois, j'apprécie ce poste, car il m'offre la possibilité d'ouvrir mon "caquet". Mais pourquoi donc est-ce que je remets mon poste? C'est en fait pour laisser un peu d'air frais pénétrer dans le Club: on a besoin d'idées nouvelles, d'innovations. Voici donc les raisons qui me poussent à élire un(e) nouveau(ille) président(e). Qu'en serait-il par exemple d'une présidente, sans tenir compte des quotats, ni des cris d'émancipation (nous n'avons pas besoin de cela dans notre société). Nous avons besoin de personnes capables et innovatrices. La recherche est donc lancée pour la reprise de mon poste. Aux gens déjà contactés, les réponses allaient dans ce sens: "Ah, tu sais..., pas vraiment!" - "Et pourquoi justement moi?" ou même "Quoiaaaaa, président...".*

*Pourquoi donc tant de réticences, c'est pourtant un joli job. En tout cas, ça m'a plu. Maintenant, le temps est venu... Réfléchissez-y donc, les propositions sont les bienvenues. Le mois de novembre n'est plus si loin, essayez donc d'y penser activement.*

*Qu'en est-il donc de notre Gazzetta? Ruth souhaite également pouvoir consacrer plus de temps à sa vie familiale, car en travaillant professionnellement à 100 %, elle ne peut plus continuer à passer d'inombrables heures à la rédaction et mise en page de notre trimestriel. Pour un journal amateur, on atteint quand même un très haut niveau de qualité, et, par exemple, le "Jaguar Drivers Association" a pris notre journal comme référence et va essayer de s'y calquer (attention, cela ne signifie pas qu'ils ont l'intention de monter un bicylindre). Parmi vous tous, n'y-a-t-il pas un travailleur assidu ayant des talents journalistiques cachés? Pour ce poste, les propositions sont également attendues et bienvenues. Parles-en nous à la prochaine rencontre ou contactez simplement une personne du comité si ce poste t'intéresse "on peut en causer, n'pas..."*

*Sinon, quoi de neuf?*

*A priori, rien au niveau mondial, respectivement au niveau du Club, si ce n'est que notre agenda de rendez-vous est plein à craquer. La dernière chose qui m'a frappé, c'était lors de notre dernière manifestation: La sortie de printemps. C'était le nec plus ultra, même si par-ci, par-là, elle a peut-être provoqué quelque stress. Et pourquoi? - Imagine-toi: tu te rends avec ta 500 à un lieu de rendez-vous, tu t'y arrêtes, éteinds ton réveil et sors de ta voiture. Après deux minutes, tu entends: "On continue". Tu sautes donc derrière ton volant, mets le contact et tire sur la petite manette de droite. Le*



Lunetterie-optique

**meier**

grand-rue 22, montreux  
face au parking du marché

membre actif

Tél. (021) 963 59 57

**DI CHIARA & ROLLI**



Tél: (021) 921 01 60

Tournage - Fraisage - Alésage  
Constructions - Réparations

**ATELIER MECANIQUE**

Route de Lavaux 51 - 1802 Corseaux

Etudes - Projets - Devis: éclairage, téléphone, télévision, interphone - Service d'entretien



**BRANDANI**  
ELECTRICITE TELEPHONE  
**VALENTINO**

Av. Vinet 7, 1815 Clarens    Tél. & Fax: 021 - 981 14 61    Bip: 021 - 802 22 11

---



---

## Ersatzteil-Service

**ACHTUNG: NEUE ADRESSE**

---

## Pièces détachées

**ATTENTION: NOUVELLE ADRESSE**

Thomas Bühler  
Alte Hagglingerstrasse 35  
5605 Dottikon

Tel. + Fax: 057 - 24 41 89  
ab 4.11.95: 056 - 624 41 89

---



---

# Adresse geändert ?

Neue Telefon-Nummer ?

Geheiratet / neuer Name ?

Sofern Du uns Deine neuen Adress-Details nicht schon gemeldet hast, bitten wir Dich dringend um umgehende

## Mitteilung

an (siehe unten)

-----

# Adresse changée ?

Nouveau numéro de téléphone ?

Marié(e) / nouveau nom ?

*Si tu ne nous as pas encore communiqué tes nouvelles coordonnées, fais-le urgemment en les envoyant à*

-----

**Fiat 500 Club, Postfach 200, 3095 Spiegel**

*démarrateur commence à jodeler (mais combien de temps un tel jodel peut-il durer? ça ne va donc pas s'arrêter? vas-tu enfin te mettre en route espèce de sal...)  
Là, qu'une chose peut t'aider: l'expérience! Quoi faire, quand p.ex. la voiture ne s'allume pas correctement. C'est la plupart du temps des choses simples, quoi doivent impérativement fonctionner, si l'on veut éviter la parenthèse ci-dessus. Cela me fait d'ailleurs penser qu'on pourrait organiser des cours de réparation ou de prévention qu'on pourrait appeler "Cinquecento-Weekend-Workshops"...  
Vous en entendrez encore parler!*

*Allez, à la prochaine rencontre...!!!*

*Ciao Johann*

---

**ACHTUNG - NEUE ADRESSE - ACHTUNG - NEUE ADRESSE**

Bitte adressiert Eure Zuschriften für die Gazzetta oder das Club-Sekretariat neu an:

Fiat 500 Club  
Ruth Barmet-Abächerli  
Postfach 529  
6060 Sarnen 2

---

**NOUVELLE ADRESSE - ATTENTION - NOUVELLE ADRESSE**

SVP veuillez adresser vos écrits pour la Gazzetta ou toute autre correspondance relative au Club à:

Fiat 500 Club  
Ruth Barmet-Abächerli  
Postfach 529  
6060 Sarnen 2

**Weekend in Haute-Savoie (F)  
5./6. August 1995**

organisiert durch Florence Aufaure und Philippe Hercof

Wo: La Clusaz - Frankreich (55 km von Genf)

Einquartierung: Chalet du Stade Français de Genève  
Minimum Komfort, Massenlager (25 Plätze). Wenn wir mehr als 25 Personen sind, ist es möglich auf Camping oder im Hotel zu schlafen.

Program

- Treffen am Samstag 5. August am späten Morgen in Genf
- Pic-Nic am Samstag Mittagessen
- Grilladen am Abendessen im Chalet
- Frühstück im Chalet
- Sonntag Mittagessen im Restaurant oder Pizzeria (freibleibend)

Freizeit:

- Mini-golf
- Schwimmbad, Rodelschlitten
- Sommerschlitten

Während dieser Weekend gibt es das Dorffest.

Vorkasse:

Sfr. 50.- pro Person  
Bitte überweise Deinen Beitrag auf folgendes Konto:

CCP 12-49920-3

Inbegriffen: - 1 Übernachtung im Chalet  
- Samstag Abendessen (Grilladen)  
- Frühstück im Chalet

Wenn gebraucht, werden wir ein Supplement fragen.

Für Anmeldung oder weitere info:

Florence Aufaure, Tel. 022 / 793 74 76

BITTE ANMELDEN SIE SICH WIE SCHNELL WIE MOEGLICH WEIL ES NUR 25 PLAETZE GIBT.

Steffen Kurt und Romy	Bergstrasse 9a	CH 880500	Richterswil	01/7842958
Steffen Renata	Bennauerstrasse 6	CH 883600	Bennau	057/471278
Steinacher Clärlly	Deihofstrasse 36	CH 435300	Leibstadt	01 715 39 43
Thoma Elisabeth und Markus	Bächlerweg 1	CH 880200	Kilchberg	01 482 88 72
Tobler Peter	Marchwartstrasse 24	CH 803800	Zürich	01 371 53 55
Tognella Beat	Waldstrasse 11	CH 804600	Zürich	6: 056/439295
Trepmann-Müller Erwin und Barb	Staufbergstrasse 32	CH 570200	Niederlenz	01/9303514
Trevisan Claudio und Claudia	Usterstrasse 35	CH 862000	Wetzikon	01 750 35 36
Ulrich Andrea	Talackerweg 12	CH 810300	Unterengstringen	071 58 11 33
Vernier Libero	Bad 566	CH 910700	Urnäsch	01/9501213
Vogt Ulrich	Postfach	CH 833000	Pfäffikon	056 23 14 17
Werder Bruno	Hüttenweg 1	CH 541200	Gebenstorf	01 941 23 95
Wicki-Waldmeier Beat und Silvi	Rothbündtweg a	CH 861500	Wermatswil	01 700 12 14
Widmer Peter	Hüttenrain 32	CH 814300	Stallikon	058/212305
Wiederkehr Hans	Im Murgärtli 3	CH 886700	Niederurnen	072 44 23 05
Wüthrich Christian und Marlies	Dorfstrasse 14	CH 857600	Mauren	01/8366708
Zanotelli Alessandra	Auenring 33	CH 830300	Bassersdorf	071 28 12 17
Zellweger Irène	St.6allerstrasse 70	CH 903200	Engelburg	

ACHTUNG - ACHTUNG - ACHTUNG - ACHTUNG - ACHTUNG - ACHTUNG - ACHTUNG - ACHTUNG - ACHTUNG - ACHTUNG

## SEKTION ZÜRICH-OSTSCHWEIZ

ACHTUNG - ACHTUNG - ACHTUNG - ACHTUNG - ACHTUNG - ACHTUNG - ACHTUNG - ACHTUNG - ACHTUNG - ACHTUNG

Bitte sofort in der Agenda bis auf weiteres ändern: Da sich der "Eckstein" als Clubhöck-Beiz nicht bewährt hat, war dringend eine Änderung angesagt. Wir treffen uns in Zukunft wieder im Restaurant-**Kafi Büsi** (Zürich-Altstetten), jedoch am **3. Dienstag** im Monat (statt am Mittwoch)



Jucker Johann und Theresia	Postfach 68	CH 817300	Weerach	01/8580623
Keller Andreas W.	Postfach 4822	CH 802200	Zürich	01 218 71 71
Keller Gerhard	Bahnhofstrasse 35	CH 870200	Zollikon	6: 01 259 22 50
Knöpfli Markus und Brigitte	Gstaldlerweg 8	CH 813400	Adliswil	01 710 56 11
Landoit Paul R.	Hohenbühlstrasse 1	CH 815200	Glattbrugg	077/713067
Lenggenhager René und Gerdi	Oberdorf 10	CH 950700	Stettfurt	054 53 14 69
Lischio Renato und Xenia	Pappelweg 5	CH 860400	Volketswil	01 946 01 45
Löhner Monika Tavella Mario	Postgasse 22	CH 922000	Bischofszell	071 81 62 40
Maroadi Elio	Dorfstrasse 2	CH 604300	Adligenswil	041 32 89 26
Marrocco Ivan Kovacs Dina	Breitmattweg 3	CH 815400	Oberglatt	01/8506070
Mathias Christiane und Karl-He	Burgstrasse 47	CH 861000	Uster	01 941 60 54
Menel Giuseppe	Husenstrasse 30	CH 542300	Freienwil	056 22 03 65
Mennitto Dani	Dorfstrasse 89	CH 819200	Glattfelden	01/8672607
Müller-Junker Barbara	Bolleystrasse 1	CH 800600	Zürich	01 362 04 41
Anita und Charly Müller-Bergma	Schützengasse 11	CH 822400	Löhningen	053 35 16 78
Wiedermann Hans	Bannacherstrasse 3	CH 817301	Raat bei Windlach	01 858 26 77
Oetiker Jürg	Zeppelinstrasse 69	CH 805700	Zürich	01 362 42 71
Offreda Pasquale und Maria	Sihlmatten 16	CH 813400	Adliswil	01/7104623
Piccinni Renata und Jean-Paul	Im Lindenhof 11	CH 830700	Effretikon	052/326786
Presicce Damiano	Feldstrasse 55	CH 890200	Urdorf	01 734 04 16
Rees Daniel	Pelikanstrasse 8	CH 600400	Luzern	041 36 89 10
Riondato Mirco und ????	Zürcherstrasse 140	CH 810200	Oberengstringen	01 750 48 67
Romer Sarah Hunziker Philip	Rosenweg 5	CH 504000	Schöfland	064/814792
Rothauer Richard	Gaiserau 123	CH 905600	Gais	071/931166
von Rotz Doris und Engelbert	Dübendorferstrasse 21	CH 811700	Fällanden	01 825 21 95
Rüegg Horst Autocenter Rüegg	Gewerbestrasse 11	CH 816200	Steinmaur	01 854 04 55
Schmid Peter	Surbgasse 13	CH 816500	Schöfflisdorf	01/8561660
Schmid Freddy Sliera-Garage	Zürcherstrasse 118	CH 895200	Schlieren	01 730 57 11
Schmid Robert	Moosstrasse 17	CH 901400	St. Gallen	071/27 19 68
Sidler Willy	Verenaweg 5	CH 870800	Männedorf	01/9208853

## Week-end en Haute-Savoie (F) le 5 et 6 août 1995

organisé par Florence Aufaure et Philippe Hercood

Lieu : La Clusaz - France (55km de Genève)

Logement : Chalet du Stade Français de Genève  
Comfort minimum, dortoirs (25 places !!)

Pour les personnes qui désireraient s'inscrire quand bien même nous serions plus de 25 personnes, il y aura possibilité de dormir à l'hôtel ou au camping.

### Programme global :

- RDV samedi 5 août en fin de matinée à Genève
- Pic-nic pour le repas de samedi midi
- Grillades le soir au chalet
- Petit-déjeuner au chalet
- Repas de midi au restaurant/Pizzeria (facultatif)

### Loisirs :

- Mini-golf
- Piscine, toboggan
- Luge d'été (dimanche matin)

--> Ce week-end correspond à la Fête du Village.

### Finance d'inscription :

Sfr. 50.- par personne comprenant les grillades du samedi soir, la nuitée au chalet et le petit-déjeuner.

Cette somme est à verser sur le compte CCP 12-49920-3. Un supplément pourra être éventuellement demandé sur place.

Pour toutes informations et inscriptions, :

Florence Aufaure tél. 022 / 793 74 76

**INSCRIVEZ-VOUS AU PLUS VITE CAR LES PLACES SONT LIMITEES (25 PLACES).**

Druckerei Abächerli AG  
 Industriestrasse 2  
 6060 Sarnen  
 Telefon 041-66 37 33  
 Telefax 041-66 63 46

Druckerei Abächerli



**Da steckt doch  
 was dahinter!**

Natürlich,  
 Qualitätsarbeit vom Abächerli!

# MASCHINEN UND GERÄTE FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT

**Kommunalmaschinen**

**Rasenmäher**

**Motorhacken**

Reparaturen, Service und Verkauf

# JUCKER

8173 NEERACH Tel. 01-858 22 73

Bucci Ruth	Pfaffenwiesenstrasse 48	CH	840400	Winterthur	052/271291
Büchi Jürg und Iris	Alte Dorfstrasse 18b	CH	891000	Affoltern-Albis	01/7612919
Bühler Thomas Schaffer Conny	Alte Hagglingerstrasse 35	CH	560500	Dottikon	Tel+Fax 057 244189
Calame Christian	Schützenstrasse 75	CH	840000	Winterthur	052 212 33 47
Camnada Robert	Obermühle 54	CH	740300	Riäzüns	081 37 23 94
Carisch Claudio	Wülflingerstrasse 29	CH	840000	Winterthur	052/257038 258264
Chicca Fiore	Steigstrasse 45	CH	840600	Winterthur	052 203 76 95
Däniker Daniela	Alte Landstrasse 172	CH	870800	Männedorf	01/9202520
De Gregorio Bruno und Jeanette	Kehlhof 1	CH	822200	Beringen	053/353587
De Gregorio - Kerner Sandra un	Zürcherstrasse 102	CH	824500	Feuerthalen	053/292081
Diener Ernst und Rosemarie	Wartstrasse 61	CH	840000	Winterthur	052 222 89 65
Dirilgen Orhan	Schaffhauserstrasse 122	CH	805700	Zürich	01/3634614
Egli Hans und Frieda	Kirchgasse 15	CH	870600	Meilen	01/9230226/9221343
Egloff Alexander	Oberfeldstrasse 25	CH	456300	Gerlafingen	
Erismann Daniel	Haldenstrasse 11	CH	952400	Zuzwil	073/281984
Erne Gerhard	Mühlenmatt 4	CH	434600	Gansingen	064/651816
Fantozzi Barbara	Zürichstrasse 23	CH	834000	Hinwil	01 938 18 17
Fieramonte-Pulfer Conni und Ma	Holgasstrasse 38	CH	863400	Hombrechtikon	055 42 49 34
Foti Toni und Claudia	Letzigraben 11/8L	CH	800300	Zürich	01 492 10 01
Frei Willi	Obere Chennerstrasse 14	CH	920500	Waldkirch	071/981777
Füllmann Thomas	St.Gallenstrasse 174	CH	920200	Gossau	071/853032 853031
Furrer Christoph	Höhenstrasse 31	CH	834200	Wernetshausen	01/9381021
Gächter Jörg	Feldstrasse 6	CH	543600	Würenlos	056 74 32 30
Galli Ugo	alte Landstrasse 79	CH	894200	Oberrieden	01 720 22 44
Gartner Renato	Chlosterbrüel 11	CH	543000	Wettingen	056 26 08 66
Giudicetti Aldo	im Bungert 5	CH	817200	Niederglatt	01 8506033
Gubler Hanspeter c/o Max Bodme	Untere Heslibachstrasse 34	CH	870000	Küsnacht	01/911 07 38
Guefroy Roland	Posfach 508	CH	480000	Zofingen	062 51 55 35
Heine Beatrice	Pfaffenhalde 113	CH	570600	Boniswil	064 54 20 36
Hess-Wolf Vera und Thomas	Casa Sulegl	CH	741300	Fürstenaubruck	081 81 53 75
Ita Jun, Heiner	Hauptstrasse 98	CH	847700	Oberstammheim	054/451744



Pierraccini René	114 ch. de la Montagne	CH	122400	Chêne-Bougeries	022/484586
Pozzo Daniel und Stefania	104, route du Grand-Lancy	CH	121200	Grand-Lancy	022 793 84 02
Priolo Mario und Erika	ch. du Bleu Léman	CH	184400	Villeneuve	021 960 24 00
Rayroud Jean-Paul	17 Ch.Plein-Champs	CH	124100	Puplinge	022 349 87 29
Rigotti Christian L'Espresso C	Rue des Paquis 25	CH	120100	Genève	022 7 388 488
Ringrose Anthony S.	126, ch.de la montagne	CH	122400	Chêne-Bougeries	022 384 54 41
Rossetti Tina und Enrico	ch. Creux-du-Cheval 23	CH	121200	Grand-Lancy	022 794 08 39
Savoldelli Claudio	20, rte de Presinge	CH	124100	Puplinge	022 349 12 47
Schroff Alexander	123, rte de la Gare	CH	178500	Cressier	
Sciaroni Catherine	5, rue des Caroubiers	CH	122700	Carouge	
Spring Ronald	Villamont 8	CH	175200	Villars-sur-Glâne	037 42 40 58
Steenman Bart		F	74160	Morcier	02850-351976
Tallent Anne-Christine	130 rte Chancy	CH	121303	Onex	022/7934771
Testa Christine	Avenue de Montchoisi 22	CH	100600	Lausanne	021 616 40 86
Tissot-Magnin Pierre-André und 10, imp. Beauséjour		CH	176200	Givisiez	037 22 69 13
Treppé Carine	av. Ed-Rod 3	CH	100700	Lausanne	021 617 90 11
Turrisi Francesco	rue du Lac 20	CH	102000	Renens	021 636 36 49
Wegmann Laurence	17 ch. des Fraisières	CH	121200	Grand-Lancy	022 794 82 21
Zaretti François	rte de Payerne 2	CH	152200	Lucens	021 906 81 22

### Sektion Zürich / Ostschweiz

Aeberhard Pia	Lehnstrasse 98a	CH	901400	St. Gallen	071/278927
Aeberli Erwin	Buchzelgstrasse 54	CH	805300	Zürich	01/550682
Amendola Francesco	Wehntalstrasse 18	CH	805700	Zürich	01 361 90 02
Angst Gaby	Kürbergstrasse 11	CH	804900	Zürich	01 3424763
Augugliaro Vito und Maya	Papiermühlweg 3	CH	840800	Winterthur	052/256779
Baumgartner HansUlrich	Lindenstrasse 22	CH	920400	Andwil SG	071/854233
Birle René	Unterschlatt	CH	841800	Schlatt	052 362156
Bohicchio-Lopizzo Tommaso und Heusserstrasse 19		CH	863400	Hombrechtikon	01 42 46 74
Bosshard Peter und ????	alte Badenerstrasse	CH	817300	Meerach	01/8582782
Brönimann Rolf	Bachsersstrasse 5	CH	817300	Meerach	01 858 00 81



*Hallo everybody,  
hier ist mein neue Bruder Tim.  
Er ist ganz zufrieden, von den  
verschiedenen Geschenke, dass  
er bekommen hat, und dankt  
Ihnen vielmahl dafür.*

*Tim  
Sébastien  
Daniel +  
Stephanie*



## INTERVIEW DE Robert Margot

Né(e) le : 24 avril 1967

Mensurations : 186 cm, 75 kg

Musique préférée : Rock, Reggae, Techno, un peu de tout !

Auteur ou littérature préférée : je lis peu

Couleur préférée : bleu

Odeur préférée : Platinum, Chanel entre plein d'autres parfums

Boisson préférée : Coca

Cuisine préférée : Pasta, avocat aux crevettes

J'aime .la vie, mes 500, le basket, les amis ....

Je n'aime pas la rouille, la bière, les militaires ...

Quelle est ta profession ?

Maître de sport

Quels sont tes hobbies ?

Le sport en général, le cinéma, mes virées, voir vacances en 500, et mes voyages aux USA.

Comment as-tu découvert la 500, ta 500, et pourquoi t'attire-t-elle en particulier ?

Depuis toujours, j'ai prétendu qu'un jour, j'en aurais une. Le jour venu devait être celui de mes 20 ans. Une bonne cinquantaine d'amis se sont cotisés pour m'offrir ma première 500, que j'ai maintenant depuis 8 ans. Le vinus, on ne peut rien contre ! et tant mieux: aujourd'hui, j'ai trois Fiat 500; une L, une D et une Giardinera ainsi qu'une 600.

Comment as-tu découvert le Club ?

Par Daniel Pozzo, un petit coup de pub et 6 ans plus tard, le feeling et l'amitié nous rapprochant, je suis maintenant le parrain de son deuxième gamin Tim.

Es-tu satisfait(e) par les prestations qu'offre le Club (les organisations, l'information, le comité ...)?

Oui, mais le temps me manque. Je joue au basket au plus haut niveau et je dois m'entraîner tous les jours. Je fais mon maximum.

Dans 10 ans, je ferai tout, tout, tout.... c'est ce qu'on dit tout le temps aussi .... on verra !?

Pour terminer, raconte-nous une jolie anecdote cinquantenaire

J'ai dû à chaque fois m'expatrier pour aller chercher mes 500;

- ma 500 D vient de Montauban, dans le sud de la France. Pour 2000.- francs, je m'en allais avec ma copilote Patricia faire le routard pendant 1500 km en moins de 24 heures avec un "truck" avec pont loué pour 1 jour ! Il fallait être solide, car pas le temps de dormir ou de faire le touriste !

- ma 500 F vient de San Benedetto (Italie) (1200 km de Genève). On était partis à 4 en Alfa dans l'idée bien précise d'en remonter 2 (de 500). Expédition réussie, mais non sans peine: pot percé, courroie de dynamo qui lâche, carter troué etc...

Tout ça pour des 500, mais c'est à cause de ces histoires que je les adore. Au fait, si quelqu'un a une question sur les dédouanements pour importations, je m'y connais ...



## Sektion Romandie

Affannato Oliver und Katia	Av. des Alpes 42	CH	182000	Montreux	021 964 72 49
Anderegg Yann	Chalet Belvedere	CH	183300	Les Avants	021/9643183
Aufaure Florence und Philippe	Rue des Eaux 9	CH	121303	Onex	022 793 74 76
Beche France et Michel	6. av. du bouchet	CH	120900	Genève	
Brandani Valentino Demont Arie	Av. Vinet 7	CH	181500	Clarens	021 981 14 60
Bulfonti Michèle und Giuliano	63 prom. de l'Europe	CH	120300	Genève	
Bustamante David	Ch. Rond-Point 1	CH	117000	Aubonne	021 808 71 25
Carmona Laurent et ????	Ch. Servas 17	CH	122800	Plan-les-Ouates	022 771 32 66
Chiaradonna Giuseppe	Av. d'Aire 47	CH	120300	Genève	022 345 00 15
Cittadini Marisa	Ch. Aubepines 5 bis	CH	100400	Lausanne	021 648 34 33
Corbat Pierre-Alain	2. rue verte	CH	120500	Genève	022 321 39 19
Cremonte Silvia	16, rte de Presinge	CH	124100	Puplinge	
De Parasis Angelo	Grand Chemin	CH	156200	Corcelles-p-Payern	037 612349
Della Picca Verena	20. rue Staint-Léger	CH	120400	Genève	022 310 17 37
Di Giandomenico Carlo c/o Pozz	104, route du Grand-Lancy	CH	121200	Grand-Lancy	022 793 84 02
Dusserre Claude	Route d'Yverdon 21	CH	102300	Crissier	021/6341633
Favez Jean-David	La Bideyre	CH	108400	Carrouge VD	021/9032915
Giuffrida Giuseppe	Rte de Crissier 3b	CH	102000	Renens	021 635 26 29
Gorianz Isidore Toffolon Fiore	81, av. du Lignon	CH	121901	Le Lignon	022 389 57 61
Invernizzi Mario	Rue du Midi 6	CH	100300	Lausanne	021 311 19 20
Lurati Patrick	Av. de la Voieaz 9	CH	111000	Morges	
Margot Robert Bally Patricia	101, Route des Hospitaliers	CH	125700	Croix-de-Rozon	022 771 27 57
Meier Michel und Dominique	Le Cépage, En Valleyres	CH	184400	Villeneuve	21/9601575.9635957
Meier Roman Sica Fabiana	Rue des Remparts 16	CH	184400	Villeneuve	021 960 15 75
Meier Rodolf	Le Cépage, En Valleyres	CH	184400	Villeneuve	021 960 15 75
Mopin Thierry Antille Marie Ce	Chemin di Devin 4	CH	180000	Vevey	021 922 31 74
Nanzer Jérôme und Agnès	40, Av. de Crozet	CH	121900	Châtellaine	022/7961140
Nicolet Fabienne	3. ch. des Feuillus	CH	121700	Meyrin	022 785 49 80
Nivergelt Michel	12b Lottis. des Préludes	F	74140	Veigy-Foncenex	023350/949296



Bürgi Roman	Gotthardstrasse 52	CH 641000	Goldau	041 82 30 60
Casot Mauro und Irma	Pilatusstrasse 3	CH 603600	Dierikon	041/913491
Caviglia Carlo	Hünenbergstrasse 20	CH 600600	Luzern	041 36 34 79
Cimei Teresa	Würzenbachstrasse 60	CH 600600	Luzern	041 31 52 09
Deutzer Matthias	Sonnhaldestrasse 76	CH 603000	Ebikon	041/333851 571257
Egolf Felix	Langackerstrasse 44	CH 633000	Cham	042/365661
6isler Walter	Gandegg 4	CH 646700	Schattdorf	044 252 39
Gotthald Georg Christen Monika	Mühlemattweg 2	CH 637400	Buochs	041/645876
Hauser Fridolin und Ursula	Längweiherstrasse 13	CH 601400	Littau	041/574362
Hodel Hansruedi	Gregor Mendel Strasse 43	A 1190	Wien	0043 1 369 87 15
Honermann Kurt Sigrist Sonja	Mühlweg 8	CH 601000	Kriens	041 45 79 35
Infanger Andreas	Aspenweid 2	CH 621400	Schenken	045 21 01 10
Käslin Sylvia und Josef	Postfach	CH 412500	Riehen	061 601 82 39
Kerlein Christoph Steiger Sabi	Renzligen 10	CH 626300	Richenthal	062 81 39 12
Kolly Charles und Roger	Alpenquai 40a	CH 600500	Luzern	041/442035
Landolt Ruedi	Brünigstrasse 27	CH 607200	Sachseln	041 665 893
Laratta Peppi	Versammerstrasse 47	CH 740200	Bonaduz	081 37 18 94
Limacher-Lampart Josef	Neumattstrasse 29	CH 604800	Horw	041/487801
Looser Jürg Blattliring 8	Postfach 273	CH 640300	Küssnacht-Rigi	041/816481
Marfurt Carlo	Wolfbachstrasse 6	CH 466500	Oftringen	062/976025
Marty-Flüeler Manfred	Beckenriederstrasse 11	CH 637400	Buochs	041/643208 643616
Pfiffner Bernhard und Heidi	Fliedweg 4	CH 888700	Mels	081 723 46 05
Preite Enzo und Anna	Ebenastrasse 17	CH 604800	Horw	041 47 22 40
Ragozzino Laura	Eichmattstrasse 8	CH 600500	Luzern	041 41 50 01
von Rotz Iris	Feldheim 5	CH 606000	Sarnen	041/665846
Rovere-Imbach Renate und Stefa	Chr.-Schnyder-Strasse 53	CH 621000	Sursee	041 78 13 14
Scherer Willi	Mühlweg 10	CH 617300	Flühli	041 74 01 67
Spieler Oliver Fischer Daniela	Ober-Buchen	CH 612500	Menzberg	61/6887406 8412631
Steffen Kurt und Judith	Weizackerweg 33	CH 431200	Magden	041 45 91 03
Wehrli Hansruedi und Esther	Fenkernstrasse 27	CH 601000	Kriens	041 89 33 89
Zurfluh-Niederberger Sonja und Postplatz 3, Postfach		CH 627400	Eschenbach LU	





# Auto Antique



Réparations tous véhicules anciens  
Marcel FAVEZ

Tél. 021-903 29 15

1084 CARROUGE



## Delisca AG

Hofstrasse 31 · 4127 Birsfelden · Telefon 061/312 21 20

Restauration  
à la carte



Fermé le lundi

### HOTEL CAFE-RESTAURANT DU NORD

PIZZERIA

G. et J. Provenzano-Ruchet & Fils

Nos spécialités: Filets de perches  
Fondue Bacchus - Fondue chinoise  
Fondue Bourguignonne

Avenue Comtes de Savoie 6  
1844 VILLENEUVE - Tél. (021) 960 11 31

Unsere Vertretung in der Schweiz:

René Berny S.A.  
Via G. Motta  
CH-6850 Mendrisio / TI  
Tel: +91-463340 & 463339  
Fax: +91-466197

Neuer Bild-Ersatzteilkatalog 93/94 erschienen

120 Seiten, Lose-Blatt-Sammlung, DM 9,-  
(Zahlung erst beim Empfang und wenn er Ihnen  
gefällt.  
Kostenlose Preislisten für 500/600 und 126



## FIAT 500 ZENTRUM

FIAT 500 · 600 · Teile · Zubehör · Tuning · Peripherie · Literatur  
Ritz Handelsgesellschaft mbH · Waller Straße 8 · 28219 Bremen  
Telefon (04 21) 39 29 77 u. 3 96 58 93 · Telefax (04 21) 38 34 63

Loiello Daniel	Römerbrunnenweg 17	CH 254000	Grenchen	065 52 86 59
Mattoli Veronika	Blümlisalpstrasse 27	CH 360000	Thun	033 23 56 15
Mattoli Claudio	Oberer Hauptgass 20	CH 360000	Thun	033 228 238
Maurer Marcel	Bühlstrasse 37	CH 362900	Oppligen	
Mossotti Markus	Mühlegässli 22	CH 315000	Schwarzenburg	031 731 08 05
Meiser Stéphan	Schulmeisterweg 7	CH 471000	Balsthal	062 71 25 23
Petrucci Salvatore	Leimenstrasse 32	CH 405100	Basel	061/3225836
Probst Diego	Plunigasse 4	CH 441800	Reigoldswil	061/9411810
Rainer Bruno Scherrer Susi	Hauptstrasse 165	CH 327400	Herrnigen	
Rieder Hansruedi und Hyldi	Oberfeldstrasse 14	CH 371400	Frutigen	033 71 12 12
Rosselet Marc	Gesigenweg 3	CH 370000	Spiez	
Sahli Stephan	Gurtenstrasse 8	CH 312200	Kehrsatz	031/540177
Schaad Colette	Bühnenstrasse 27	CH 254300	Lengnau	065 52 25 55
Schneider Monica und ???	Jägerweg 17	CH 362700	Heimberg	
Schwendmann Peter	Dammweg 51	CH 305300	Münchenbuchsee	031/8690343
Schwitzer - Barben Jan und Sil	Aeschlenstrasse 2b	CH 365400	Gunten	033/433297 369544
Sedelmeier Max	Weiherrmatt 14	CH 433600	Kaisten	064/641115
Straumann Bruno	Dählenstrasse 51a	CH 254000	Grenchen	065 52 63 79
Sutter Ruedi	Kreuzenstrasse 10	CH 445200	Itingen	061 971 27 19
Trixl Hanspeter	Stuckishausstrasse 16	CH 304700	Bregarten BE	031 302 06 80
Wiedner Roberto	Chrüzliacherstrasse 2	CH 254400	Bettlach	
Zaugg Gerhard	ob. Zollgasse 89	CH 307200	Ostermündigen	031 932 03 36
Zbinden Josef	Delmoos	CH 171600	Plaffeien	

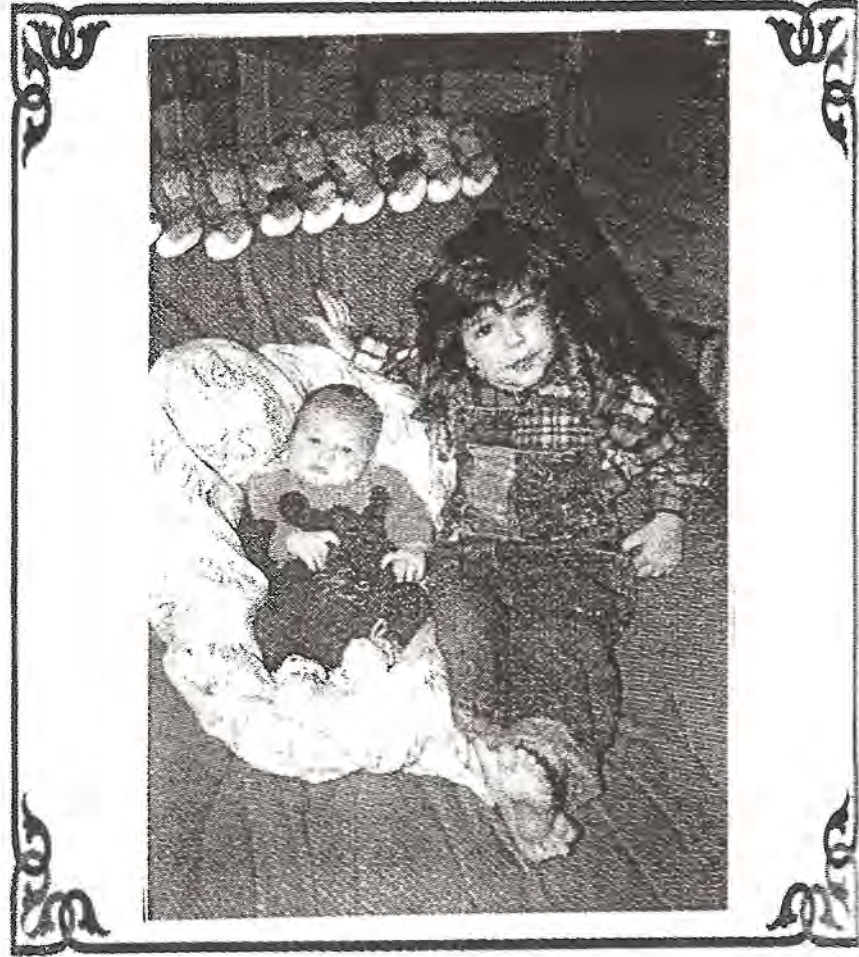
### Sektion Innerschweiz

Alvarez José	Sälistrasse 139	CH 460000	Oltten	062/266177
Barmet-Abächerli Ruth und Pete Im Dörfli 5		CH 605600	Kägiswil	G: 041/663733
Bisseg Andreas Iresch Beatrice Rotzbergstrasse 29		CH 636200	Stansstad	041 61 56 37
Bosoppi-Langnauer Marino und Knirigasse 2a		CH 637000	Stans	041/612101
Bründler Hans	Herrenweg 1	CH 603000	Ebikon	041/333078 331110



Alioth Henry und Patricia	Arabienstrasse 40	CH 405900	Basej	061 361 94 41
Balmer Dr. Joseph	Postfach 17	CH 370000	Spiez	033/545161
Balsiger Willy	Freudenreichstrasse 11	CH 304700	Bremgarten BE	031/558111
Berger Alfred und Karin	Gummenholzweg 10	CH 317300	Oberwangen	031/8891143
Berger-Schneider Markus	Aescherstrasse 16/Postfach	CH 401100	Basej	061 281 83 00
Bruggisser Andreas	Brüggühlsstrasse 46d	CH 317200	Niederwangen	031/342183
Bücheler Dominik	Stettbrunnenweg 8	CH 413200	MuttENZ	061 61 23 59
Burn-Pfenninger Cathrine und H Falkiport	Unterwartweg 33	CH 371500	Adeiboden	033/734964
Calvagna Alfino und ????	Sodstrasse 30	CH 413200	MuttENZ	061 461 45 33
Christen Kurt	Burgfelder mattweg 27	CH 365200	Hiltterfingen	033/432652
De Castro Antonia	AmseIstrasse 26	CH 412300	Allschwil	061 481 28 64
Eckert Sabine Brodmann Roland	Cornouillerstrasse 4	CH 410400	Oberwil	061 401 54 82
Fluri Thomas	Matte 16	CH 250200	Biel/Bienne	032 42 18 49
Frick Franz	Thunstrasse 26	CH 323300	Tschugg	031/232727
Gariuolo Daniel Aebi Carolin	Postfach 112	CH 307400	Muri	031 951 26 89
Grimbühler Francis	Vordere Gasse 8	CH 303200	Hinterkappelen	031/360013
Grünig Peter	Mittelstrasse 16	CH 313200	Riggisberg	031/800121
Guggisberg Jürg	Schachenweg 20	CH 363400	Thierachern	077 56 27 39
Hartmann Jürg und ???	Lindenstrasse 3a	CH 325000	Lyss	032 84 58 76
Hofer Heinz und Doris	Dorfstrasse 6	CH 451200	Bellach	065/381573
Hofstetter Alfred	Talstrasse 47a	CH 353400	Signau	035 7 10 22
Jaggi Ueli und Barbara	Richigenstrasse 32	CH 410400	Oberwil	061 401 24 61
Jörg Martin und Jesuina	Stapfenstrasse 48	CH 307600	Worb	31/8398151 9517711
Joray Silvio	Aumattweg 43	CH 301800	Bern-Bümpliz	031 991 59 43
Jordi Katrin und Ueli	Steingrubenweg 81	CH 361300	Steffisburg	033 37 53 39
Kilchenmann Andreas und Romy	Farmweg 1	CH 309500	Spiegel b. Bern	031 971 18 18
Kiser Anita	Galmizstrasse 313	CH 360800	Thun	033 35 17 28
Laubscher Daniel		CH 321600	Ried B. Kerzers	077 34 53 76

*Hallo an Alle  
hier bin ich, Luca Claudio, der euch ganz  
herzlich für die erhaltenen Geschenke danken will*



*Dem Dank schliessen sich  
Jeannette + Bruno De Gegerio mit Jeannine*

HALLO LIEBE FIAT500-FREUNDE

Wie üblich hab ich mich wahnsinnig gefreut, als das FIAT500-Clubheft wieder Mal ins Haus flatterte.

Da ich leider aus beruflichen Gründen sehr viel im Ausland unterwegs bin, bin ich auf die Infos im Clubheft angewiesen, und ausserdem weiss ich dann auch was bei anderen Clubmitgliedern so läuft. Doch als ich fast am Ende des Heftes anlangte, musste ich mich aufregen. Ich hatte mir für dieses Jahr fest vorgenommen so viel wie möglich an den Clubinternen Anlässen teilzunehmen; doch das ist fast unmöglich. Wieso!? Ganz einfach: weil bei jedem einzelnen CHER-Anlass gleichzeitig ein Treffen im Ausland stattfindet... (ausser bei der GV und dem Chlaus-Weekend.)

Wird eigentlich beim festsetzen der Termine nicht auf andere Anlässe Rücksicht genommen?! Die ausländischen Treffen sind meistens schon sehr früh bekannt.

Bei meinen Besuchen bei ausländischen Treffen, werde ich oft gefragt, wieso eigentlich nicht mehr Schweizer (ausser Elio Maroadi, Mathias Deutzer und Ich) ins Ausland fahren? Ob man ihnen was zu Leide getan hätte?! Und diese Frage möchte ich hiermit offiziell an euch alle weiterleiten!

Liebe Fiat-Freunde lasst euch doch auch Mal ausserhalb der CHER-Grenze blicken, ihr werdet es nicht bereuen. Im Gegenteil, was ist Schöner als unsere Kenntnisse, Probleme, Ideen etc. mit anderen zu teilen, und so viele nette, neue Leute kennen zu lernen.

In diesem Sinne verbleibend, wünsche ich euch allen einen bombastischen Sommer und viel Vergnügen mit eurem "Cinquecento" unterwegs.

CIAO, die Italo-CHerin  
LAURA R.

## Wichtige Bekanntmachung von



Laura Pante & Daniel Rees

Wir heiraten am Samstag, 30. September 1995,  
um 14.00 Uhr, in der Kirche Bruder Klaus in Zürich.

Zum anschliessenden Apéro laden wir alle herzlich ein.

Unser Heim:  
Pelikanstrasse 8  
6004 Luzern  
Telefon 041/36 89 10



## FIAT-500-SCHWARZWALD-TREFFEN

25. - 28. MAI 1995

Eines der ersten Treffen dieses Jahr fand also im Schwarzwald statt, ca. ne 1/2 Std. Fahrt nördlich von Basel. Das Schema war eigentlich das übliche, nur dass es diesmal 4 anstatt 3 Tage dauerte (für die, welche am Freitag frei nehmen konnten).

Der Donnerstag war mit strahlend schönem und heissem Wetter gesegnet, was sich jedoch leider am Abend schlagartig und für die nächsten 1 1/2 Tage zugunsten Regen änderte. Scheisse!!!

Dies veranlasste ein 13 Fiat-starke zusammengewürfelte Gruppe am Freitag ins Automobilmuseum in Mulhouse (Frankreich) zu fahren. Dort waren über 500 Autos von Bugatti, Rolls-Royce, Mercedes, Alfa Romeo etc. zu bewundern, unnötig zu erwähnen, dass manch ein Herz höher zu schlagen begann.

Der Samstag sah vorerst wettermässig nicht gerade rosig aus, was sich jedoch am frühen Nachmittag glücklicherweise änderte. Und das bedeutete sogleich der Start der Ausfahrt, welche uns durch die schöne schwarzwälder Landschaft bis zu einem Aussichtspunkt führte.

Der Uebergang zum Abendprogramm verlief dann gemütlich bei der Verpflegung vom Grill und vielem Fachgesimpel und Gewitzel. Wie schon die vorangegangenen Abende wurde wieder ein live Programm auf der Bühne geboten. Später dann wurde auch wieder das Lagerfeuer angezündet und auch der DJ machte sich ans Werk, um den tanzwütigen Tanzstoff zu geben. Bis 03.00 Uhr morgens wurde noch getanzt, wer weiss, vielleicht in der Hoffnung den immer näher rückenden Sonntag, bzw. letzten Tag aufhalten zu können ?! Doch leider gings dann am Sonntag Morgen schon sehr früh mit den Aufbruchgeräuschen los; denn es hatte ein paar Leute, welche 1'100 km zurückzulegen hatten.

54 Fiats hatten sich für dieses schöne Wochenende eingeschrieben und die Stimmung war trotz dem regnerischen Wetter auf Hochstimmung.

Die Italo-CHerin  
Laura R.

Salut chers amis de la Fiat 500

Une fois de plus j'étais tout contente de recevoir la Gazzetta. Comme moi je suis souvent à l'étranger pour travail, je dépends des informations que je lis dedans et quelques fois, c'est même ma seule possibilité de savoir qu'est-ce qui ce passe chez les autres "Cinquecentisti".

Mais en arrivant à la fin de la Gazzetta je me suis énervée... Pour l'an 1995 je m'étais proposé de participer le plus possible aux rencontres organiser par notre Club. Malheureusement c'est presque impossible. Pourquoi? Eh bien: à l'occasion de *chaque* activité "suisse", il se passe une rencontre à l'étranger... (sauf pour l'Assemblée Générale et le Week-end de St. Nicolas).

Moi j'aimerais bien savoir, si quand les dates sont fixé, on considère pas les rencontres étrangers?! Ces dates sont connus assez à l'avance.

Quand je vais aux rencontres, on me demande souvent pourquoi on ne voit pas plus de Suisses (sauf Elio, Matthias et moi)? Si on leur a fait quelque chose?! Et moi maintenant j'aimerais bien transmettre cette question à vous tous!

Chers amis de la Fiat 500, faites-vous-voir aussi dehors de la frontière Suisse, vous allez pas le regretter. Au contraire: il y a pas de mieux que partager nos connaissances, problèms, idées etc. avec des autres, et au même temps faire la connaissance de beaucoup de gens sympas.

En vous laissant réfléchir sur mes lignes, je vous souhaite à tous une super mega été et beaucoup de plaisir avec votre "Cinquecento" en route.

Ciao  
l'Italo-Suisse Laura Ragozzino

Ersatzteile und Zubehör  
für



**Jean Goetz AG**  
**8004 Zürich**

Feldstrasse 111  
Telefon 01 -242 78 18

**i/O Computer GmbH**

Ob PC oder Apple Macintosh

bei i/O Computer GmbH in Thun  
sind Sie immer an der richtigen Adresse.

swiss made

**i/O**<sup>®</sup>

Für Hardware und Software  
zum Fachhändler!



Obere Hauptgasse 20-22  
3601 Thun 1  
Tel. 033 228 238 Fax 235 338

Claudio Mattioli

**AUTOSPRITZWERK**  
**ANDRE**  
**KISER**

André Kiser · Kernserstrasse 27 · 6056 Kägiswil · Tel. 041 - 66 61 22

Empfiehl sich für Teil- und Neulackierungen an  
kleinen und grossen Liebhaber-Fahrzeugen

**CARROSSERIE**

**EGGER**

Marlo Egger, eidg. dipl. Carrossier  
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln  
Telefon 041/6677 17

- Unfallreparaturen von  
PW und LKW (bis max. 3,5t)
- Restaurationen von Oldtimer
- Montage von Sonnendächer  
Front- und Heckspoiler  
sowie Seitenschürzen.

**VSCI Carrosserie**

MARIO EGGER  
eidg. dipl. Carrossier  
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln



bedanken uns also bei Petrus und Glood, meist ein Super-Team, für die Organisation, und sausen von der Chemihütte runter zum rettenden bzw., lebensspendenden Zapfsäulchen.

Als bald erklimmen wir den Schallenberg, wo wir ständig von netter Gesellschaft umbraust werden, so komische Manöggeli mit zwei Rädli unter dem Füdli und einem Uuh-lauten Mega-Auspuff. Auf der Passhöhe stehen sie dann, chromblinkend oder plastikstrotzend, in Reih' und Glied, dazwischen ein 500er Giardinera. Tut mir Leid, Resu, aber für so viele 500er hat es weder auf dem Parkplatz noch auf der Terrasse Platz, so fahren wir halt zu. Wir sehen uns ja sicher bald wieder; können ja dann noch herumblödeln. In Escholzmatt, tief im Entlebuch (woher kommt eigentlich dieser Name? Unser Philipp hat nämlich auch ein Buch über Enten...?) verschlägt's uns noch ins bzw. vors Bahnhofbuffet. Damit sei der öffentliche Verkehr auch unterstützt. Leider ist die Bahnhofsküche geschlossen, so müssen wir uns halt flüssig ernähren. Plötzlich stösst der Multipla, der uns kurz nach dem Schallenberg verlassen hat, wieder zu uns, und wir können den Rest des Heimwegs anfahren (nicht an-treten).

Die Strecke zieht sich...durch schöne Gegenden der Innerschweiz, welche uns z.T. schon bekannt sind (Hallwilersee, Beromünster vom Rally 94). Ständig werden wir von diesen zum Teil halbverrückten Bikerfreaks umschwärmt. Ein etwas gröberer Töffunfall, zu dem nicht mehr alle Beteiligten zu Wort kommen werden, hinterlässt bei mir einen etwas bedrückenden Nachgeschmack von unserer doch sonst so hervorragenden Frühlingausfahrt.

Die einen in unserem Konvoi haben wohl bald kein Sitzleder mehr vom ewigen "halblitern", dass sie sicher froh sind, als wir in Seon endlich einander die Kellen schütteln und so jeder seinen eigenen Heimweg antreten kann.

Fazit dieses Sonntags: aber Voorsicht, auch Stadtmenschen mögen die 500er Ausflüge ... It's cool man. Oder anders, trotz bernerisch terminiertem Einladungsversand, ein Sonntag mit "Echt Groove He."

brumm brumm

Johann

Wenn Engel reisen ...

Ein altes Sprichwort aus der Zeit der Raubritter und Barbaren besagt "Wenn Engel reisen, lacht der Himmel". So war es denn auch am heutigen Sonntag. Schon lange schwelgte ich in der Vorfreude auf das erste heurige 500er-Meeting.

Bereits um 5 Uhr früh kann ich nicht mehr schlafen, denn der Lärm von Draussen lässt Gutes erahnen... Vogelgezwitzcher. Der Horizont färbt sich leicht orange, als ich mich in den 500er schwinge und in meine Bude rattere. Vom Ried her drängt etwas Nebel hoch und gibt der Szene einen sehr idyllischen Touch. Ich sag' Euch nur, sowas friedliches wie Autopolieren am Sonntag zwischen 5.30 und 7.00 Uhr gibt es nicht immer. Gerade rechtzeitig, als sich die ersten Morgensonnenstrahlen im Lack meines Zweizylinders spiegeln (ja, jetzt spiegelt's wieder!) fahre ich wieder heim. Meine Familie ist auch schon schon wach und spielt mit der Holzisenbahn und mit dem Brotmesser. Philipp darf heute mit Papi an die Frühlingausfahrt und Mami hat endlich mal ihre Ruhe. Nach einem ausgiebigen Zmorgen mit frischem Zopf ist es dann soweit. Nur noch schnell wickeln und dann kann's losgehen. Schliesslich müssen wir ja schon sehr früh in Würenlos sein, also nix wie weg hier.

Zusammen mit Conny und Thomas erreichen wir den Fressbalken gerade zur rechten Zeit. Eine beachtliche Delegation Ostschweizer und Zürcher Halblitlerchen steht schon bereit. Doch der ungekrönte Star des heutigen Tages trifft erst ein. Auf leisen Sohlen rollt Heiner's pickfein restaurierter Multipla 600 (eine "Grossraum-Limousine") zu unserer Crew. Nun sind wir vollzählig und nehmen den Weg nach Thun unter die Wienerli. Da wir genug Zeit haben, verlassen wir den Highway nach etwas hohem Durchschnittstempo bereits in Rothrist und kreuzen durchs Emmental ins Oberland. Kurz vor Thun stösst unsere 10 1/2-er-Mannschaft noch auf die Kilchenmanns, und Resu führt uns mit sicherer Hand zum Rathausplatz. Da stehen sie nun also: 19 glitzernde, spiegelnde 500er, ein Anhängerzug, ein Giannini 590 GT, ein Multipla, ein 126er und daneben meine Gurke, die trotz Polish etwas matter strahlt. Also insgesamt ca. 23 taugliche Göppeli.

Nachdem Glood alle begrüsst hat, starten wir zur eigentlichen Frühlingausfahrt rund um den Thunersee. Obwohl ich eigentlich diese Gegend von meinen 17-wöchigen Wanderferien her gut kenne, fahren wir durch neue, unentdeckte, lauschige Strässchen. Hinauf den Berg



durch den Wald schleicht sich unser Konvoi langsam dem ersten Höhepunkt entgegen. Ein atemberaubender Blick auf den Thunersee von oben herab. Dahinter, wie eh und je, der Niesen und das Stockhorn, meine Kollegen vom Dienst. Ob die Fotos während der Fahrt hinter dem Lenkrad hervor wohl was werden?

Bald schon gibt es eine Verschnaufpause, wenigstens für die einen. Kurt's Oeldruck ist am Hang liegegeblieben, minus eins. Nach diesem ungeplanten Stop können auch unsere Vierventiler verschnaufen, dafür werden jetzt die vier Zylinder gestresst (die Bremszylinder). Wieder am See unten haben sie sicher viel zu tun gehabt. Nun erfreuen sich auch meine zwei kleinen Insässli dem Anblick des schönen blauen Thunersees. Philipp hat nämlich noch ein Gspändli bekommen (nur vorübergehend...). Angela, oder wie er sagt "Lantschi" und unser Chnuschi streiten sich um die bessere Sicht auf die Segelschiffe und das Wasser. Gut kommen wir durch ein paar Tunnels, da haben alle was von der Finsternis.

Nachdem wir kurz durch Interlaken promeniert sind, nehmen wir bald wieder einen Hill unter die Räder und erklimmen das Dorf Aeschi, dort wo die Chemihütte steht. Auf deren Parkplatz setzt sich unser geordneter Sauhaufen nieder, lässt die Karossen stehen, und nun kommt's. Wie die Raubritter und Barbaren nehmen wir die reservierten Tische in Beschlag und versuchen unsere zum Teil starken Hungergefühle zu stillen. Während die einen zum "Frühstück" einen Schnitzelteller hineinjagen, sind andere erst mit Coupes nach dem Kaffee zufrieden. Unsere Sprösslinge haben den grossen Spielplatz längst durchgecheckt, sie sind jetzt am Plätscherbrunnen und göötschen quer durch die Gartenbeiz. Zum Glück haben unsere fliegenden Kisten wasserfeste Sitzpolster, sonst könnten wir schon bald mit dem Pilzköbchen durchs Auto kriechen, so nass sind die Klamotten der Goofen.

Nun ja, wie geht's jetzt weiter? Eigentlich gibt's kein Programm mehr, jede/r kann tun, was er/sie will. Wir (damit meine ich die Schnurrisektion) und ein Luzerner Newcomer-Paar, welche etwas verspätet auch noch zu uns gestossen ist (um den Verlust von Kurt's Auto quasi auszugleichen), beschliessen kurz nach drei Uhr, zum gemütlichen Heimweg loszutuckern.

Unsere Route soll via Tankstelle (war das ein Kampf um die einzige Super-Säule), Schallenberg, Entlebuch, Seetal, Lenzburg, irgendwo noch ne Gartenknelle und schliesslich die Autobahn heimführen. Wir

